



## Diccionario en español

### Demand Driven Dictionary – LATAM Spanish Translation

The Demand Driven Institute would like to express our deepest appreciation for the volunteer efforts of David Poveda, Alfonso Navarro, Alejandro Fernandez, David Villalobos, Gustavo Benitez, Alex Donoso, Omar Moya, Juan Camillo and Bruno Acosta for the translation of these terms.

Nota del equipo traductor:

Este diccionario es un documento en evolución sujeto a mejoras. Si tiene algún comentario o sugerencia sobre cómo mejorarlo, por favor envíe un correo electrónico a [admin@demanddriveninstitute.com](mailto:admin@demanddriveninstitute.com) con el asunto "Diccionario en español".

La traducción de términos técnicos es siempre una tarea compleja. No siempre se encuentran palabras en ambos idiomas que capturen clara y precisamente el mismo significado de lo que se quiere expresar.

Adicionalmente, este diccionario tiene como público objetivo a los hispano-parlantes de América Latina. Existen prácticas, tradiciones y costumbres diferentes entre distintas zonas y países de la región en cuanto al uso de expresiones idiomáticas específicas, a la tendencia a conservar expresiones de otros idiomas en su idioma original, a los términos utilizados comúnmente para expresar un concepto, etc.

En vista de lo anterior, y de común acuerdo con el Demand Driven Institute, se utilizaron los siguientes criterios para la construcción del siguiente diccionario:

- Estos términos fundamentales se conservan en inglés:

- Buffer: no existe en español una palabra precisa y única que exprese el sentido que tiene esta palabra en el contexto de la metodología DDMRP. La traducción correcta podría ser “Punto de desacople” pero por facilidad de uso, se conserva el término original en inglés.
  - Lead time: la traducción posiblemente más correcta es “Tiempo de entrega”. Sin embargo, en español se usan también “Tiempo de reposición”, “Tiempo de respuesta” y otras. Sin embargo, estos términos se utilizan frecuentemente con significados diferentes que se prestan a confusiones. Adicionalmente, la expresión “Lead time” en inglés, es de uso muy común dentro del lenguaje de los profesionales de cadena de suministro. Se conserva en inglés.
  - Demand Driven: este es un concepto obviamente clave dentro de este diccionario. Sin embargo, no existe en español una expresión que capture claramente el mismo sentido de la expresión en inglés. Algunas traducciones posibles serían “Impulsado por la demanda”, “Basado en demanda”, “Halado por demanda”, “Bajo demanda”. En algunos casos, se ha utilizado alguna de estas traducciones. En otros, se ha mantenido el término en original en inglés.
  - MOQ: es la sigla de Minimum order quantity. Se mantiene en inglés en vista del uso muy corriente que se ha hecho del mismo históricamente en la región.
- Siglas o acrónimos: en algunos casos se han traducido en este diccionario como la sigla o acrónimo de la traducción del término en español. Sin embargo, la sugerencia para el uso cotidiano es mantener el acrónimo original en inglés.
  - Nombres propios: igualmente, se han traducido en algunos casos para tratar de indicar una expresión similar en español. En otros casos se ha dejado la expresión original en inglés. Un ejemplo de esto es “Demand Driven Operating Model” que se traduce en este diccionario como “Modelo operativo basado en demanda real”. Sin embargo, se recomienda mantener en el uso cotidiano su nombre original en inglés.

Term	Definition	Término en español	Definición
actively synchronized replenishment	The initial name given to DDMRP.	Reposición activa sincronizada (RAS)	El nombre inicial dado a DDMRP
Adaptive Enterprise Foundations Professional (AEFP) <sup>™</sup>	Adaptive Enterprise Foundations Professional (AEFP) <sup>™</sup> is a professional endorsement certification offered by the Demand Driven Institute. AEFP <sup>™</sup> demonstrates that an individual understands the conceptual differences between conventional supply chain approaches dominated by MPS, MRP and DRP and the emerging flow-based approaches including the Demand Driven Adaptive Enterprise (DDAE) Model.	Adaptive Enterprise Foundations Professional (AEFP) <sup>™</sup> (Fundamentos de Empresa Adaptativa Profesional)	Adaptive Enterprise Foundations Professional (AEFP) <sup>™</sup> es una certificación profesional que ofrece el Demand Driven Institute. AEFP <sup>™</sup> demuestra que una persona comprende las diferencias conceptuales entre los enfoques convencionales de la cadena de suministro dominados por MPS, MRP y DRP y los enfoques emergentes basados en el flujo, incluido el modelo de empresa adaptable impulsado por la demanda (DDAE).
Adaptive S&OP	The strategic component of the Demand Driven Adaptive Enterprise (DDAE) Model managing the strategic adaptive cycle.	S&OP adaptativo	El componente estratégico del modelo de Empresa Adaptativa basada en demanda (DDAE) que gerencia el ciclo adaptativo estratégico.
ADU	Acronym of Average Daily Usage.	CPD	Acrónimo de consumo promedio diario.
ADU alert	An alert indicating a significant change in ADU within a defined set of parameters (quantity and time).	Alerta de CPD	Una alerta que indica un cambio significativo en el CPD bajo parámetros definidos (de cantidad y de tiempo)
ADU alert horizon	A defined shorter rolling range within the broader rolling horizon used to calculate ADU.	Horizonte de alerta de CPD	Un lapso corto definido dentro de un horizonte largo de tiempo, usado para calcular el CPD.

ADU alert threshold	A defined level of change in ADU that triggers the alert within the ADU alert horizon.	Umbral de alerta de CPD	Un nivel definido de cambio en el CPD que dispara la alerta dentro de un horizonte dado.
ADU-based recalculation	A process of dynamically adjusting strategically replenished buffers incorporating a rolling horizon.	Recálculo basado en el CPD	Un proceso para ajustar dinámicamente los buffers estratégicos dentro de un horizonte dado de tiempo.
AEFP	Acronym of Adaptive Enterprise Foundations Professional	AEFP	Acrónimo de Adaptive Enterprise Foundations Professional
artificial batch	Any batch that is not a function of actual demand.	Lote artificial	Cualquier lote que no está en función de la demanda real.
ASR	Acronym of Actively Synchronized Replenishment	RAS	Acrónimo de Reposición activa sincronizada.
average daily usage (ADU)	Average usage of a part, component, or good on a daily basis.	Consumo promedio diario (CPD)	Consumo promedio de un artículo o componente calculado diariamente.
average inventory range	red zone plus the green zone quantity from a planning perspective	Rango del inventario físico promedio	Es la zona roja más la zona verde desde una perspectiva de planeación
average on-hand position	<i>the</i> red zone plus half the green zone quantity from a planning perspective	Inventario físico promedio	Es la zona roja más la mitad de la zona verde desde una perspectiva de planeación

Bimodal inventory	An aggregate inventory view exhibiting a continuous probability distribution with two different modes. These appear as distinct peaks (local maxima) at the same time – one peak depicting inventory shortages and back orders and the other excessive positions and overstocked positions. An individual item bimodal distribution shows the same item over the course of time displaying the two distinct distribution conditions.	Distribución bimodal de inventario	Una vista del inventario agregado que exhibe una distribución de probabilidad continua con dos modos diferentes. Estos aparecen como picos distintos (máximos locales) al mismo tiempo: un pico que representa los agotados de inventario y pedidos atrasados y otro pico que indica los inventarios en exceso. La distribución bimodal de un artículo en particular muestra este mismo elemento a lo largo del tiempo bajo las dos diferentes condiciones de distribución.
blended ADU	ADU calculated based on a combination of history and forecast	CPD mixto	Es el CDP calculado con base en una combinación del histórico y de un pronóstico
buffer penetration	The amount of remaining buffer, typically expressed as a percentage.	Penetración en el buffer	Es la cantidad sobrante del buffer, típicamente expresada como un porcentaje
buffer profile	A globally managed group of parts with similar lead time, variability, control, and order management characteristics.	Perfil de buffer	Es un grupo de partes gestionadas globalmente que tienen lead time, variabilidad, control y gestión de reposición con características similares
buffer run chart	A graphical technique that illustrates how a buffer is performing over time.	Gráfico de tendencia de buffer	Es una herramienta visual que ilustra el desempeño de los buffers en el tiempo
buffer status alerts	<i>show</i> the current and projected status of the decoupling point positions across the network of dependencies.	Alertas de estado de buffer	Muestra el estado actual y proyectado de los puntos de desacople a través de una red de dependencias
buffer zone	A stratification layer within a stock buffer. Typically, buffer zones are color coded with red, yellow, and green assignments.	Zona del buffer	Es una capa de estratificación dentro de un buffer de inventario. Típicamente las zonas del buffer son de color rojo, amarillo y verde.

capacity buffer	A level of capacity that is in excess to immediate, aggregated or expected future demand. Capacity buffers absorb both demand and supply continuity variability. The capacity buffer is monitored over time.	Buffer de capacidad	Es el nivel de capacidad excedente para afrontar demanda futura inmediata, agregada o prevista. Los buffers de capacidad absorben la variabilidad en la demanda y en el suministro. El buffer de capacidad es monitoreado en el tiempo.
control points	Strategic location in the logical product structure for a product or family that simplify the planning, scheduling and control functions (ref APICS dictionary)	Puntos de control	Ubicaciones estratégicas en la estructura lógica de un producto o una familia de productos que simplifican los procesos de planeación, programación y control (Ver diccionario de APICS).
current on-hand alert	An execution alert generated by current on-hand penetration into the red zone of the buffer.	Alerta de inventario físico	Una alerta de ejecución que se genera cuando el inventario físico penetra en la zona roja del buffer.
customer tolerance time	The amount of time potential customers are willing to wait for the delivery of a good or a service.	Tiempo de tolerancia del cliente	La cantidad de tiempo que un cliente potencia está dispuesto a esperar el despacho de un producto o servicio.
DDAE	Acronym of Demand Driven Adaptive Enterprise.	DDAE	Acrónimo de Demand Driven Adaptive Enterprise.
DDLDP	Acronym of Demand Driven Leader Professional™.	DDLDP	Acrónimo de Demand Driven Leader Professional™.
DDMRP	Acronym of Demand Driven Material Requirements Planning.	DDMRP	Acrónimo de Demand Driven Material Requirements Planning.
DDOM	Acronym of Demand Driven Operating Model.	DDOM	Acrónimo de Demand Driven Operating Model.
DDPP	Acronym of Demand Driven Planner Professional™.	DDPP	Acrónimo de Demand Driven Planner Professional™.

DDS&OP	Acronym of Demand Driven Sales and Operations Planning.	DDS&OP	Acrónimo de Demand Driven Sales and Operations Planning.
DDSCP	Acronym of Demand Driven Supply Chain Professional™.	DDSCP	Acrónimo de Demand Driven Supply Chain Professional™.
decoupled explosion	The cessation of bill of material explosion at any decoupled position.	Explosión desacoplada	La interrupción de la explosión de materiales en un punto de desacople.
decoupled lead time	A qualified cumulative lead time defined as the longest unprotected/unbuffered sequence in a bill of material.	Lead Time desacoplado	Un lead time acumulado específico definido como la secuencia más larga/sin protección en una lista de materiales.
demand adjustment factor	The Demand Adjustment Factor (DAF) is a manipulation to the ADU input for a specified time period.	Factor de ajuste de la demanda	El Factor de ajuste de la demanda es una modificación deliberada del CPD en un lapso específico.

demand driven adaptive enterprise	<p>The Demand Driven Adaptive Enterprise (DDAE) model is a management model enabling enterprises to sense market changes, adapt to complex and volatile environments, and develop market-driven innovation strategies. Fundamental principles of flow management are combined with the emerging science of complex adaptive systems (CAS). The DDAE model spans the organization’s operational, tactical, and strategic ranges through its three primary components: The Demand Driven Operating Model, Demand Driven Sales &amp; Operations Planning, and Adaptive Sales &amp; Operations Planning. The model utilizes a process of emergence, feedback and selection through adaptive cycles to continuously respond and adapt to the complex, changing, and volatile supply chain circumstances in existence today.</p>	Empresa adaptativa basada en demanda	<p>El modelo de la Empresa adaptativa basada en demanda (DDAE en inglés) es un modelo de gerencia que le permite a las empresas percibir los cambios en el mercado, adaptarse dentro de ambientes volátiles y complejos y desarrollar estrategias de innovación inducidas por el mercado. Combina los principios fundamentales de la gerencia del flujo con los de la ciencia emergente de Sistemas adaptativos complejos (SAC o CAS en inglés). El modelo DDAE cubre los rangos operativos, tácticos y estratégicos por medio de sus tres componentes básicos: Modelo operativo basado en demanda, Planeación de ventas y operaciones bajo demanda y Planeación de ventas y operaciones adaptativa. El modelo considera un proceso de emergencia, retroalimentación y selección en ciclos adaptativos para adaptarse continuamente a las circunstancias complejas, cambiantes y volátiles de las cadenas de suministro de hoy en día.</p>
Demand Driven Leader Professional™	<p>The Demand Driven Leader Professional (DDLPTM) is a professional endorsement certification offered by the Demand Driven Institute. The DDLPTM demonstrates that an individual can apply the concepts of the Demand Driven Operating Model, analyze and evaluate an environment according to the principles of the Demand Driven Operating Model and the tactical components of Demand Driven S&amp;OP.</p>	Demand Driven Leader Professional™	<p>El Demand Driven Leader Professional (DDLPTM) es una certificación internacional avalada por el Demand Driven Institute. El DDLPTM demuestra que el profesional puede aplicar los conceptos del Modelo operativo basado en demanda (DDOM), analizar y evaluar el ambiente de acuerdo con los principios del DDOM y con los componentes tácticos del Plan de ventas y operaciones bajo demanda real.</p>



demand driven material requirements planning (DDMRP)	A method to model, plan and manage supply chains to protect and promote the flow of relevant information and materials. DDMRP is the supply order generation and management engine of a demand driven operating model.	Planeación de requerimientos de materiales bajo demanda real - Demand Driven MRP	Un método para modelar, planear y gerenciar cadenas de suministro con el fin de promover el flujo relevante de información y materiales. DDMRP es el motor de generación de órdenes de reposición dentro de un modelo operativo basado en demanda real.
demand driven operating model (DDOM)	A supply order generation, operational scheduling and execution model utilizing actual demand in combination with strategic decoupling and control points and stock, time and capacity buffers in order to create a predictable and agile system that promotes and protects the flow of relevant information and materials within the operational relevant range. A Demand Driven Operating Model's key parameters are set through the Demand Driven Sales and Operations Planning process to meet the stated business and market objectives while minimizing working capital and expedite related expenses.	Modelo operativo basado en demanda real	Un modelo de generación de órdenes de suministro, de programación y ejecución de operaciones que utiliza la demanda real, en combinación con puntos estratégicos de desacople, puntos de control, así como buffers de inventario, tiempo y capacidad, para crear un sistema predecible y ágil que ayude a promover y proteger el flujo de información y materiales relevantes, dentro del rango operativo relevante. Los parámetros clave de un modelo operativo basado en demanda (DDOM) se establecen a través del proceso de Planeación de ventas y operaciones bajo demanda (DDS&OP) para cumplir con los objetivos del negocio y de mercado, minimizando el capital de trabajo y los gastos relacionados con urgencias
Demand Driven Planner Professional™	The Demand Driven Planner Professional (DDPP)™ is a professional endorsement certification offered by the Demand Driven Institute. The DDPP™ is earned by an individual who can apply the demand driven concepts, analyze an environment and evaluate an environment using the Demand Driven Material Requirements Planning (DDMRP) methodology.	Demand Driven Planner Professional	El Demand Driven Planner Professional (DDPP)™ es una certificación internacional avalada por el Demand Driven Institute. El DDPP™ se le otorga a un profesional que está en capacidad de aplicar los conceptos de los modelos bajo demanda y de analizar y evaluar un ambiente utilizando la metodología DDMRP

<p>demand driven sales and operations planning.</p>	<p>The tactical component of the Demand Driven Adaptive Enterprise (DDAE) Model managing the tactical adaptive cycle. DDS&amp;OP is a tactical bi-directional integration point in a Demand Driven Adaptive Enterprise between the strategic and operational relevant ranges of decision making. Operating primarily in the tactical relevant range, DDS&amp;OP maintains and updates the parameters of the DDOM based on current and emerging business strategy supplied by Adaptive S&amp;OP and the systematic review of past and projected DDOM performance. DDS&amp;OP evaluates scenarios proposed in the Adaptive S&amp;OP process in order to provide relevant DDOM projections. Additionally, DDS&amp;OP recommends strategic alterations and/or internal innovations to leadership involving DDOM future capability and performance.</p>	<p>Planeación de ventas y operaciones bajo demanda real</p>	<p>Es el componente táctico del modelo Demand Driven Adaptive Enterprise (DDAE) que gestiona el ciclo adaptativo táctico.</p> <p>DDS&amp;OP es un punto de integración táctico bidireccional en una empresa adaptativa basada en demanda, entre los rangos estratégicos y operativos relevantes de toma de decisiones.</p> <p>El DDS&amp;OP opera principalmente en el rango táctico relevante, para mantener y actualizar los parámetros del DDOM con base en la estrategia actual y emergente del negocio suministrada por Adaptive S&amp;OP y en la revisión sistemática del desempeño pasado y proyectado de DDOM.</p> <p>DDS&amp;OP evalúa los escenarios propuestos en el proceso adaptativo de S&amp;OP para proporcionar proyecciones relevantes al DDOM.</p> <p>Adicionalmente, DDS&amp;OP recomienda a la gerencia ajustes estratégicos y/o innovaciones internas relacionadas con la capacidad y desempeño futuro del DDOM.</p>
<p>Demand Driven Supply Chain Professional™</p>	<p>The Demand Driven Supply Chain Professional (DDSCP) is a fellowship level endorsement from the Demand Driven Institute. The A DDSCP has proven the ability to successfully apply Demand Driven concepts and create sustained value for an enterprise through that application.</p>	<p>Demand Driven Supply Chain Professional</p>	<p>El Demand Driven Supply Chain Professional (DDSCP) es un aval entregado por el Demand Driven Institute.</p> <p>El DDSCP ha demostrado la capacidad de aplicar exitosamente los conceptos de los modelos bajo demanda real para crear valor sostenido en las empresas que los aplican</p>

DLT	Acronym of decoupled lead time.	LTD (Lead time desacoplado)	Acrónimo de lead time desacoplado.
dynamic buffers	Buffer levels that are adjusted either automatically or manually based on changes to key part traits.	Buffers dinámicos	Buffers cuyos niveles se ajustan de manera automática o manual de acuerdo con los cambios de los atributos claves de los artículos.
execution horizon	The life cycle of orders from the time the order is created and/or released to the time it is closed.	Horizonte de ejecución	El tiempo que transcurre entre el momento en que se crea y/o se libera una orden hasta el momento en que es cerrada.
flow index	Average order frequency compared across all parts.	Índice de flujo	Frecuencia promedio de orden
forward ADU	ADU calculated based on forecast.	CPD proyectado	CPD calculado basado en pronóstico.
green zone	The top layer of a replenished and replenished override green zone buffer. If the net flow position is in this zone, then no additional supply is created.	Zona verde	La zona superior de un buffer de reposición y de un buffer de zonas fijas. Si la ecuación de flujo neto está en esta zona, no se crea un suministro adicional.
lead time adjustment factor	A multiplicative factor applied to part's lead time.	Factor de ajuste del lead time	Un factor multiplicativo aplicado al lead time de la parte.
lead time alert	An alert/warning generated by an LTM part. An alert will be triggered whenever the part enters a different time zone from its buffer. Green is the first alert to be encountered, followed by yellow and then red.	Alerta de lead time	Una alerta/advertencia generada por un artículo manejado por lead time. Se activará una alerta cada vez que la parte ingrese a una franja de tiempo diferente de su buffer. El verde es la primera alerta que se encuentra, seguido por el amarillo y luego el rojo.

lead time alert zone	The zone associated with the percentage of lead time that provides the definition for lead-time alerts. The LTM alert zone has three equal sections color coded green, yellow, and red.	Zona de alerta de lead time	La zona asociada con el porcentaje de lead time que proporciona la definición de alertas de lead time. La zona de alerta de lead time tiene tres secciones iguales codificadas en colores verde, amarillo y rojo.
Lead time factor (LTF)	Coefficients to be applied to the average demand multiplied by the lead time period to calculate the Green and Red Base zones. The LTF value for the calculation of the Red Base zone does not necessarily have to be the same as that used for the calculation of the Green zone.	Factor de Lead Time	Los coeficientes que se aplicarán a la demanda promedio, multiplicado por el período de tiempo de espera para calcular las zonas verde y roja base. El valor LTF para el cálculo de la zona de la Base Roja no necesariamente tiene que ser el mismo que el utilizado para el cálculo de la zona Verde.
lead-time-managed (LTM) part	A critical non-stocked part that will have special attention paid to it over its execution horizon. Typically, LTM parts are critical, long-lead time components that do not have sufficient volume to justify stocking. A portion of the lead time of the part (typically 33 percent) will have a three-zoned warning applied to it. That portion is typically divided into three equal sections.	Parte manejada por lead time (LTM)	Un artículo crítico que no se tiene en inventario al que se le prestará especial atención durante su horizonte de ejecución. Por lo general, las piezas LTM son componentes críticos con un lead time largo que no tienen un volumen suficiente para justificar que se manejen en buffer. A una parte del lead time del artículo (generalmente el 33 por ciento) se le aplicará una alerta de tres zonas. A su vez, esta porción se divide típicamente en tres partes iguales.
LTM part	Acronym of Lead-Time-Managed part	Artículo manejado por LT	Acrónimo de artículo manejado por lead time.
market potential lead time	The lead time that will allow an increase in price or the capture of additional business either through existing or new customer channels.	Lead time del mercado potencial	Un lead time de entrega al mercado que permitiría incrementar precios o capturar nuevos mercados a través de canales nuevos o existentes.

master settings	The Demand Driven Operating Model (DDOM) parameters managed by the Demand Driven Sales & Operations Planning process.	Configuraciones maestras	Los parámetros del modelo operativo bajo demanda que son gestionados por el proceso de Planeación de ventas y operaciones bajo demanda real
material synchronization alert	An alert generated by the earliest occurrence of a negative on-hand balance (current or projected) within at least one DLT.	Alerta de sincronización de materiales	Una alerta que se genera tan pronto como ocurre y saldo neto negativo de inventario (actual o proyectado) al menos dentro de un lead time desacoplado.
matrix bill of material	A chart made up from the bills of material for a number of products in the same or similar families. It is arranged in a matrix with components in columns and parents in rows (or vice versa) so that requirements for common components can be summarized conveniently (ref APICS dictionary).	Matriz de lista de materiales	Una tabla que contiene las listas de materiales de un grupo de productos en la misma familia o en familias similares. Se construye como una matriz en las que los hijos están en las columnas y los padres en las filas (o viceversa) de tal manera que los requerimientos de componentes compartidos se puedan analizar fácilmente (ver diccionario de APICS).
net flow equation	A planning calculation to determine the planning status of a buffered item. The equation is on-hand + on-order (also referred to as open supply) – unfulfilled qualified actual demand. Also known as the "available stock equation".	Ecuación de flujo neto	Un cálculo que permite determinar el estado de planeación de un artículo en buffer. La fórmula es: inventario físico + inventario en tránsito (también llamado suministro abierto) – demanda calificada no cumplida. También se le conoce como ecuación de inventario disponible.
net flow position	The position yielded by the net flow equation against a part's buffer values. Also known as "available stock position".	Posición de flujo neto	El valor de la ecuación de flujo neto con respecto a los valores del buffer de un artículo. También conocido como: "posición de inventario disponible"
non buffered part	All parts that are not stocked.	Artículos sin buffer	Todas las partes que no se almacenan en un buffer de material

occurrence-based recalculation	A method to adjust buffers based on the number and severity of specific occurrences in predefined fixed interval.	Recálculo basado en ocurrencias	Un método para ajustar los buffer basado en el número y severidad de ocurrencias específicas en un intervalo fijo predeterminado
on-hand alert level	The percentage of the red zone used by buffer status alerts in order to determine a yellow or red color designation.	Nivel de la alerta de inventario físico	El porcentaje de la zona roja utilizado por las alertas de estado de buffer, que determina las zonas amarillas y rojas.
operational relevant range	The time frame in which assumptions are valid for the immediate operating environment in a Demand Driven Operating Model (DDOM). The operational relevant range is defined as a part's decoupled lead time.	Rango relevante operativo	El periodo de tiempo en que las suposiciones son válidas para el entorno operativo inmediato del Modelo operativo bajo demanda real (MODD). El rango operativo relevante es el lead time desacoplado (LTD) del artículo.
order spike horizon	A defined future time frame used to qualify order spikes in combination with an order spike threshold. Typically, order spike horizon is set to one DLT.	Horizonte de picos	Un periodo de tiempo definido en el futuro utilizado para calificar los picos de demanda en combinación el umbral de picos. Típicamente, el horizonte de picos se establece como un lead time desacoplado.
order spike threshold	A defined amount used to qualify order spikes in combinations with an order spike horizon. Typically, the order spike threshold will be expressed as a percentage of the total red zone of a part's buffer.	Umbral de picos	Una cantidad definida utilizada para calificar picos de demanda en combinación con el horizonte de picos. Típicamente, el umbral de picos se expresará como un porcentaje de la zona roja del buffer del artículo.
OTOG	Acronym of Over Top of Green.	STDV	Acrónimo de Sobre tope de verde
over top of green (OTOG)	A situation in which either available stock or on-hand stock is over the top of defined green zone, indicating an excessive inventory position.	Sobre tope de verde (STDV)	Una situación en la que el inventario disponible o el inventario físico están por encima del tope de la zona verde definida, indicando una que existe un exceso de inventario.
PAF	Acronym for Planned Adjustment Factor.	FAP	Acrónimo de Factor de ajuste planeado

past ADU	ADU calculated based on history.	CPD pasado	CPD calculado con base en históricos
planned adjustment factor	Buffer manipulations based on certain strategic, historical, and business intelligence factors.	Factor de ajuste planeado	Ajustes deliberados a un buffer basados en determinadas estrategias, valores históricos y factores de inteligencia del negocio.
planned adjustments	Manipulations to the buffer equation that affect inventory positions by raising or lowering buffer levels and their corresponding zones at certain points in time. Planned adjustments are often based on certain strategic, historical, and business intelligence factors.	Ajustes planeados	Ajustes deliberados a la ecuación del buffer que afectan las posiciones de inventario ya sea aumentando o disminuyendo los niveles del buffer y sus correspondientes zonas en determinados momentos en el tiempo. Los ajustes planeados están comúnmente basados en estrategias, valores históricos y factores de inteligencia del negocio
Prioritized share	An allocation schema utilizing the net flow positions of a group of parts in order to accommodate a specific limitation or requirement.	Asignación priorizada	Un esquema de asignación utilizando las posiciones de flujo neto de un grupo de artículos con el objetivo de cumplir con una limitante o requerimiento específico.
Projected on-hand alert	An alert generated by a projected on-hand positions over a part's DLT based on on-hand, open supply, and either actual demand or ADU.	Alerta de inventario proyectado	Una alerta generada por un valor de inventario físico proyectado dentro de un lead time desacoplado (LTD), con base en inventario físico, inventario en tránsito tomando en cuenta ya sea demanda real o CPD.
qualified actual demand	The demand portion of the available stock equation comprised of qualified order spikes, past-due demand, and demand due today.	Demanda real calificada	La demanda incluida en la ecuación de flujo neto que incluye picos de demanda calificada, pedidos vencidos y pedidos que se vencen hoy.
qualified order spike	A quantity of combined daily actual demand within the order spike horizon and over the order spike threshold.	Pico de demanda calificada	La cantidad de demanda agregada diaria real dentro del horizonte de picos y por encima del umbral de picos

ramp-down adjustment	Manipulations to the buffer equation that affect inventory positions, lowering buffer levels and their corresponding zones at certain points in time. Ramp-down adjustments typically are used in part deletion.	Ajuste por decrecimiento	Ajustes deliberados a la ecuación del buffer que afectan los niveles de inventario, disminuyendo los niveles del buffer y sus correspondientes zona en determinados momentos en el tiempo. Los ajustes por decrecimiento típicamente se utilizan en el retiro de productos.
ramp-up adjustment	Manipulations to the buffer equation that affect inventory positions, raising buffer levels and their corresponding zones at certain points in time. Ramp-up adjustments typically are used for part introduction.	Ajuste por crecimiento	Ajustes deliberados a la ecuación del buffer que afectan los niveles de inventario, incrementando los niveles del buffer y sus correspondientes zona en determinados momentos en el tiempo. Los ajustes por crecimiento típicamente se utilizan en el lanzamiento de productos.
red zone	The lowest-level zone in a replenished and replenished override part buffer. The zone is color-coded red to connote a serious situation. The red zone is the summation of red zone safety and red zone base.	Zona roja	La zona inferior de un buffer de reposición o de zonas fijas. Esta zona se define en rojo para connotar una situación seria. La zona roja es la suma de la zona roja base y la zona roja de seguridad.
red zone base	The portion of the red zone sized by lead-time factors.	Zona roja base	La porción de la zona roja que se cuantifica con factores de lead time.
red zone safety	The portion of the red zone sized by variability factors.	Zona roja de seguridad	La porción de la zona roja que se cuantifica con los factores de variabilidad.
relative priority	The priority between orders filtering by zone color (general reference) and buffer penetration (discrete reference).	Prioridad relativa	La prioridad definida filtrando por colores de zona (referencia general) y por penetración en el buffer (referencia específica)



replenished override part	A strategically determined and positioned part using a static (buffer zones are manually defined) three-zoned buffer for planning and execution. Planned adjustments, however, can be used with these buffers.	Artículo reabastecido con buffer fijo	Un artículo estratégico y posicionado para el que se usa un buffer estático de tres zonas (definidas manualmente) para su planeación y ejecución. Aun así, se pueden usar factores de ajuste para estos buffers.
replenished part	A strategically determined and managed part using a dynamic three-zoned buffer for planning and execution. Buffer zones are calculated using buffer profiles and specific part attributes such as ADU and DLT.	Artículo reabastecido	Un artículo estratégico definido y gestionado con un buffer dinámico de tres zonas para su planeación y ejecución. Las zonas del buffer se calculan utilizando perfiles de buffer y los atributos específicos del artículo tales como CPD y lead time.
sales order visibility horizon	The time frame in which a company typically becomes aware of sales orders or actual dependent demand.	Horizonte de visibilidad de pedidos de venta	El período de tiempo en el que típicamente una empresa tiene conocimiento de sus pedidos de venta o de la demanda real dependiente.
seasonality adjustment	Manipulations to the buffer equation that affect inventory positions by adjusting buffers to follow seasonal patterns.	Ajuste por estacionalidad	Ajustes deliberados a la ecuación del buffer que afectan los niveles de inventario al modificar los niveles del buffer para adaptarlos a patrones de estacionalidades.
significant minimum order quantity	A minimum order quantity that sets the green zone of a buffer.	Cantidad de orden mínima significativa	Una cantidad de pedido mínimo que determina la zona verde de un buffer.
spike	The comparatively large upward or downward movement of a value level in a short period.	Pico	Un cambio relativamente grande hacia arriba o hacia abajo del valor de una variable en un período corto.
stock out (SO)	An item that is not immediately available in stock (ref APICS dictionary)	Agotado	Un artículo que no se tiene actualmente en inventario (ver diccionario de APICS).

stock out with demand (SOWD)	An item that is not immediately available in stock and has a requirement	Agotado con demanda	Un artículo que no se tiene actualmente en inventario y que tiene demanda.
Stock out with Demand Alert	A notification of a strategically stocked item indicating a lack of inventory on hand and a presence of a requirement	Alerta de agotado con demanda	Una notificación para un artículo estratégicamente almacenado que indica que el inventario está agotado y que hay un pedido.
strategic adaptive cycle	The enterprise's evolutionary loop in the strategic relevant range as defined by a process of emergence, feedback and selection where emergence is a reconfiguration of the system triggered externally or internally, feedback is a set of defined signals and triggers that are monitored by adaptive agents and selection is decisions, actions, and learning in response to the signals and triggers which may or may not result in another reconfiguration at the strategic level.	Ciclo adaptativo estratégico	El ciclo evolutivo de la empresa en el rango estratégico relevante que se define por un proceso de emergencia, retroalimentación y selección en la que la emergencia es una reconfiguración del sistema activada interna o externamente, la retroalimentación es un conjunto de señales y activadores que son monitoreadas por los actores adaptativos y la selección incluye decisiones, acciones y aprendizajes que responden a las señales y a los activadores que puede o no derivar en otra reconfiguración al nivel estratégico.
strategic inventory positioning	The process of determining where to put inventory that will best protect the system against various forms of variability to best meet market needs and leverage working capital.	Posicionamiento estratégico de inventario	El proceso que determina dónde ubicar inventarios con el fin de proteger al sistema de la mejor manera posible contra las distintas formas de variabilidad para lograr el mejor nivel de atención a las necesidades del mercado y optimizar el capital de trabajo.

strategic relevant range	The time frame in which assumptions are valid for longer range planning and decision making and the Demand Driven Adaptive Enterprise (DDAE) framework. The strategic relevant range is typically defined as beyond the cumulative lead time of the environment as necessary to make capacity and infrastructure decisions.	Rango estratégico relevante	El período de tiempo en el que los supuestos son válidos para la planeación y la toma de decisiones en el largo plazo y dentro del marco del modelo de la Empresa adaptativa basada en demanda (DDAE). El rango estratégico relevante generalmente se define como más allá del lead time acumulado del entorno según sea necesario para la toma de decisiones sobre capacidad e infraestructura.
supply offset	Adjusting the timing of the application of a demand adjustment factor to account for long lead time components.	Compensación en el suministro	El cálculo hacia atrás del momento para la aplicación de un factor de ajuste de demanda, para tener en cuenta los materiales o artículos con largos lead times.
synchronization alerts	Alerts designed to highlight problems with regard to dependencies.	Alertas de sincronización	Alertas diseñadas para indicar problemas con respecto a las dependencias en el sistema.
tactical adaptive cycle	The enterprise's evolutionary loop in the tactical relevant range as defined by a process of emergence, feedback and selection where emergence is a reconfiguration of the system triggered externally or internally, feedback is a set of defined signals and triggers that are monitored by adaptive agents and selection is decisions, actions, and learning in response to the signals and triggers which may or may not result in another reconfiguration at the tactical level.	Ciclo adaptativo táctico	El ciclo evolutivo de la empresa en el rango táctico relevante según lo definido por un proceso de emergencia, retroalimentación y selección donde la emergencia es una reconfiguración del sistema disparada externa o internamente, la retroalimentación es un conjunto de señales y disparadores definidos que son monitoreados por actores adaptativos y la selección son decisiones, acciones y aprendizajes logrados en respuesta a las señales y disparadores que pueden o no resultar en otra reconfiguración a nivel táctico.

tactical relevant range	The time frame in which assumptions are valid for the near-term range; past, present and short-range future for the operation and adaptation of the Demand Driven Operating Model (DDOM). The tactical relevant range is typically defined as one cumulative lead time in the past to one cumulative lead time in the future.	Rango táctico relevante	El período de tiempo en el que los supuestos son válidos para un rango próximo de tiempo en el que están representados el pasado, presente y el futuro próximo para la operación y adaptación del Modelo de Operaciones bajo demanda (DDOM). El rango táctico relevante se define típicamente a partir de un lead time acumulado en el pasado y cubre hasta un lead time acumulado en el futuro.
thoughtware	The analysis and process employed to define the relevant factors and dependencies in an organization or system in order to construct appropriate business rules and operating strategies that maximize velocity, visibility, and equity. Within the DDMRP framework, thoughtware is commonly referred to with regard to applying the inventory positioning factors.	Thoughtware	El análisis y proceso utilizado para definir los factores relevantes y las dependencias en una organización o sistema con el fin de construir reglas de negocio apropiadas y estrategias operativas que maximicen la velocidad, visibilidad y el retorno sobre el capital invertido. Dentro del marco de trabajo de DDMRP, el Thoughtware se refiere comúnmente a la manera de aplicar los factores de posicionamiento del inventario.
TOG	Acronym of Top of Green.	TDV	Acrónimo de Tope de verde
top of green (TOG)	The quantity of the top level of the green zone. TOG is calculated by the sum of red, yellow, and green zones.	Tope de verde (TDV)	El valor del nivel del tope de la zona verde. TDV se calcula sumando las zonas roja, amarilla y verde.
top of red (TOR)	The quantity of the top level of the red zone.	Tope de rojo (TDR)	El valor del nivel del tope de la zona roja.
top of yellow (TOY)	The quantity of the top level of the yellow zone. TOY is calculated by the sum of the red and yellow zones.	Tope de amarillo (TDA)	El valor del nivel del tope de la zona amarilla. TDA se calcula sumando las zonas roja y amarilla.
TOR	Acronym of Top Of Red.	TDR	Acrónimo de Tope de rojo.

TOY	Acronym of Top Of Yellow.	TDA	Acrónimo de Tope de amarillo.
Variability Factor (VF)	Coefficient to be applied to the red zone base to calculate the red zone safety zone.	Factor de Variabilidad (VF)	Coeficiente para ser aplicado a la zona roja base para calcular la zona de seguridad de la zona roja.
yellow zone	The middle layer of the buffer level coded with yellow to convey a sense of warning. The yellow zone is the rebuild zone for replenished and replenished override buffers.	Zona amarilla	La franja intermedia del buffer codificada con el color amarillo que indica un mensaje de atención. La zona amarilla es la zona que detona la reposición en los buffers reabastecidos y en los buffers de zonas fijas.
Zone adjustment factor	Adjusting part buffer zones by applying a multiplicative factor to the value of the zone.	Factor de ajuste de zona	El ajuste que se hace a las zonas del buffer aplicando un factor multiplicativo al valor de la zona específica.